

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Во имя Аллаха Всемилостивого и Милосердного

**Только Аллах  
может дать  
истинный мир!**

**Абдерахим аль-Руми**

(Перевод с немецкого)

## Предисловие к русскому изданию

Настоящая книга переведена на многие языки и получила признание в различных странах. Темы, предлагаемые в ней, - не просто актуальны в религиозном мире, их исследование реально помогает найти ответы на вопросы, волнующие как мусульман, так и христиан. Кто не хотел бы обрести душевный покой и мир с Аллахом Всемилостивым и Милосердным? Обретение это способствует улучшению межличностных отношений, взаимопониманию между представителями разных конфессий.

Книга написана доступным современным языком, что делает ее интересной для всех возрастных групп. Очевидны компетентность и опыт автора в познании священных книг ислама и христианства, а также обширной богословской литературы. Цитируемые тексты одного из лучших переводов смыслов Корана повышают интерес как к глубине самой истины, в них открытой, так и к небывалой поэтике и гармонии звучания айатов. Наряду с высказываниями известных исламоведов, они убеждают в том, что и тексты Писаний, на которые ссылается славный Коран, дошли до нас без каких-либо искажений.

В книге также дается многоплановое объяснение слова «сын» по отношению к Исе (Иисусу), глубокое духовное толкование свято чтимого всеми мусульманами праздника Курбан.

Один из крупнейших философов, профессор Санкт-Петербургского университета В. С. Соловьев в свое время писал: «Все пророки получали чистую веру с неба («Меж ними мы не делаем различий», - говорит Аллах), но затем она искажалась частью по вине людей (книжниками, фарисеями, первосвященниками), частью от действия злого духа».

Призыв к сохранению чистоты веры проходит красной нитью через все содержание книги «Только Аллах может дать истинный мир».

## **Введение**

*«...И, несомненно, ты найдешь,  
Что ближе всех в любви к уверовавшим те,  
Кто говорит: «Мы - назореи\*»  
(С. 5, строки из ст. 82\*\*).*

*« По их следам отправили Мы Ису,  
Сына Марйам,  
Чтоб истинность Закона утвердить,  
Что был ниспослан до него.  
Ему Евангелие Мы послали,  
В котором правый путь и свет,  
И подтверждение того,  
Что до него ниспослано в Законе,  
И правый путь и увещание (для верных),  
Которые страшатся Бога»  
(С. 5, ст. 46).*

*«И вспомните, как ангелы сказали:  
«Марйам, Бог шлет тебе благую весть  
о Слове от Него,  
Имя которому Мессия Иса, сын Марйам,  
Кто будет славен в этом мире и в другом, -  
Один из тех, кто к Господу приближен»  
(С. 3, ст. 45).*

О малых группах

- **Кто такие истинные христиане?**
- **Где и как я могу больше узнать об Исе?**
- **Может ли Инжил быть руководством для меня?**

Дорогой читатель, предлагаем Вашему взыскательному вниманию данную книгу, цель издания которой заключается в желании дать ответы пусть не на все, но на многие подобные вопросы.

---

\* Так называли себя первые иудеи, чтящие Христа. Название «христиане» возникло позже в Антиохии, Сирии. Используется перевод смыслов и комментарий В. Пороховой, Коран, International Publishing Co., TEHRAN-ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN, примечание, 1997, С. 666.

\*\* Сура и аят – глава и стих в Коране.

**Глава 1**  
**Кто среди верующих**  
**в действительности верен Аллаху\*?**

Славный Коран\*\* справедливо обличает иудеев и христиан в том, что далеко не все из них неукоснительно следуют учению Писаний.

*«Ужель вы тешите надежду,  
Что вашим (увещаниям) они поверят,  
Когда среди них уже такие были,  
Кто слушал Слово Господа,  
Потом, уразумев его,  
Они (умышленно) его значение исказили  
И сами ведали об этом»  
(С. 2, ст. 75).*

В этой же главе записано:

*«Когда им говорят:  
«Вы следуйте тому, что Бог открыл вам»,  
Они отвечают: «О нет!  
Пойдем мы по наследию отцов», -  
Неужто и тогда, когда отцы их были лишены  
И разума, и наставления Владыки»  
(С. 2, ст. 170).*

Подобные мысли встречаются и в других сурах Корана.

*«Среди них есть и такие,  
Кто весть Писания  
Своими языками искажают,  
Стараясь убедить вас в том,  
Что таковы слова Господни.  
«Сие - от Бога», – говорят они.  
Но это вовсе не от Бога!  
И эту ложь они возводят против Бога,  
И сами ведают в душе об этом.*

*Не подобает человеку,  
Кто Книгу получил, и мудрость,  
И дар пророчества обрел,  
(С призывом) к людям обращаться:*

---

\* Дословно – это обозначает Бог, Господь, Владыка мира.

\*\* Священная книга мусульман.

*«Меня вы почитайте вместо Бога!»  
Напротив! (Должен он сказать:  
«Вы поклоняйтесь только Богу,  
Хранителю всего, что суще).  
Ведь учите (других) вы этой Книге  
И истину ее стараетесь постичь»  
(С. 3, ст. 78, 79).*

*«Завет мы взяли также с тех,  
Кто говорит: «Мы – христиане».  
Но и они забыли часть того,  
О чем до этого их поучали.  
За то Мы возбудили в них  
Вражду и ненависть друг к другу  
До Дня Господнего Суда.  
Тогда укажет им Господь,  
Чем на земле они грешили»  
(С. 5, ст. 14).*

Каждый, кто исследует историю христианства времен Мухаммеда, понимает, о чем идет речь в вышеприведенных текстах.

По истечении примерно трехсот лет после того, как Иса, сын Марьям (Иисус, сын Марии), вознесся на небо, многие Его последователи, называющие себя христианами, стали смешивать весть Исы с различными языческими учениями. Они поклонялись не Творцу, а творению рук человеческих – изображениям и статуям, оказывали почести луне и солнцу. Пытаясь объяснить природу и сущность Аллаха, они до неузнаваемости искажали чистое учение первых христиан, веривших в Того, Кто невообразимо велик, тем самым порождали разделения и способствовали расколу среди последователей Христа.

В ранг божества была возведена Марьям, мать Исы. Благочестие, кротость и целомудрие этой женщины нашли отражение на страницах священных книг христиан и мусульман. Но ни в одной из них не сказано: «Марьям – богиня».

Шло время, стиралась граница между истинным учением и заблуждением. Каждый, кто помнил истину и боролся за ее чистоту, объявлялся неверным и жестоко преследовался. Так было положено начало кровопролитиям во имя Аллаха. Крестовые походы навсегда останутся в истории христианства как один из самых мрачных и позорных периодов разгула религиозного фанатизма, который стал причиной религиозной нетерпимости к другим верованиям, породил колониализм и расизм. Открытая дискриминация с именем Бога на устах, языческие обряды и ритуалы, - таким было христианство средних веков.

Советам священных книг следовали выборочно, принимая то, что необременительно и выгодно. Так, например, были постепенно забыты предписания о нечистой пище. Приемлемо стало все, в том числе, и свиное мясо, запрещенное в Торе\*.

---

\* Тора (евр. «Закон») – Таурат, пять книг Мусы (Моисея): Бытие, Исход, Левит, Числа, Второзаконие.

Не подвергалось осуждению неумеренное употребление алкогольных напитков, впрочем, как и многое другое, противоречащее священным книгам.

### **Как же обстоит дело сегодня?**

Христианство по-прежнему разделено на множество направлений. Марьям перестали считать личностью триединства, но зато в остальных вопросах заблуждение укоренилось. И, как следствие, одни больше не верят тому, что Аллах создал мир Своей могущественной рукой, другие утверждают, что Аллах умер. Они унижают священные книги, называя их баснями, и высмеивают молитвы верующих людей. Среди тех, кто традиционно относит себя к христианам, очень многие губят и оскверняют себя алкоголем, табаком, наркотиками и другими вредными пристрастиями. Это, несомненно, противоречит широкому признанию того, что человек является высшим творением Аллаха на земле.

Правы те, которые не желают иметь ничего общего с таким искаженным христианством. Анвар Эль Садат, бывший секретарь исламского конгресса писал: «Поскольку христианство имеет свои корни на Востоке, мы - восточные люди знаем, что запад грешит против истины, истории и человеческих ценностей, утратив, таким образом, право на толкование христианской вести. Мы никогда не допустим подобного на Ближнем и Среднем Востоке.

Нам известно, что основополагающими принципами в христианской религии являются *вера и любовь*. Находим ли мы эти принципы в том, что Запад называет христианством?»<sup>1</sup>

В славном Коране мы находим подтверждение тому, что христианами были искажены не тексты Писания, но их понимание и толкование. (Более подробно эта тема изложена в следующей главе «Что было искажено в Инжиле? \*»).

*«Аллах! Нет божества, кроме Него,  
Вечноживущего и Самосущего!»*

*«Он – Тот, кто Книгу в истине тебе послал  
В знак подтверждения ниспосланному прежде.  
И до нее Он в руководство людям  
ниспослал Закон\*\* ,  
(За ним) Евангелие (С Исой) ...»  
(С. 3, ст. 2, строки из ст.3).*

Люди пренебрегли божественным руководством. Все книги Библии свидетельствуют против тех, кто, называя себя христианами, не сохранили чистоту учения Христа.

Обратим внимание на два небольших примера. В Торе записаны слова Бога, переданные через пророка Мусу (Моисея):

---

\* Инжил – Евангелие Иисуса Христа.

\*\* Закон – Таурат, книги Мусы (Тора Моисея).

*«Не делай себе кумира и никакого изображения того, что на небе вверху, и что на земле внизу, и что в воде ниже земли; Не поклоняйся им (изображениям) и не служи им...»  
(Исход, гл. 20, ст. 4-5).*

*«И свиньи... нечисты они для вас... мяса их не ешьте и к трупам их не прикасайтесь; не чисты они для вас» (Левит, гл. 11, ст. 7-8).*

Эти тексты до сих пор не претерпели никаких изменений, однако, многие христиане либо не читают их, либо объясняют их так, будто они утратили свое первоначальное значение.

Есть объективное оправдание этому явлению в раннехристианский период. Писания имелись лишь на таких древних языках, как на греческом, на еврейском и на латинском. Книги не печатались, а переписывались вручную, и их могли читать и комментировать только люди, знавшие эти языки.

Однако нет оправдания тому, что это происходит сейчас, в век просвещения. Библия является самой распространенной книгой в мире. Все ее тексты дошли до нашего времени без изменений. И, тем не менее, Библию либо не читают, либо неверно истолковывают. Следствием этого стали - расизм и межконфессиональные распри, приводящие к религиозным и этническим войнам, что само по себе уже есть нарушение основной заповеди Библии: «Возлюби ближнего твоего, как самого себя» (Евангелие согласно Матфею, гл. 22, ст. 39).

Даже при наличии мыла найдутся грязные люди. И дело вовсе не в том, что они не могут им воспользоваться, а, скорее, в том, что они не хотят быть чистыми.

Славный Коран справедливо обличает христиан в наслоении традиций, противоречащих Писанию. Однако этот упрек адресован не всем христианам, а только определенной категории.

Достоинны внимания и уважения те, кто не поддались искушению смешать повеления Святых Писаний с человеческими традициями. Во многих текстах Корана выражается глубокая симпатия к таким христианам.

*« И ты увидишь, что из всех людей  
Сильнее всех вражда к уверовавшим (в Бога)  
Язычников и иудеев.  
И, несомненно, ты найдешь,  
Что ближе всех в любви к уверовавшим те,  
Кто говорит: «Мы – назореи».  
И это потому, что среди них есть иереи  
и монахи,  
Которые гордыни лишены  
(И не возносятся перед другими)»  
(С. 5, ст. 82).*

*« Но среди них есть непохожие на этих, -  
Среди людей Писания есть те,  
Кто с терпеливой стойкостью (за истину)*

*стоит,*

*И, предаваясь всей душой Аллаху,  
Проводит долгие часы в ночи  
За чтением Его знамений.*

*Они уверили в Аллаха, и в последний День,  
Повелевают доброе и воспрещают злое.  
И в совершении благого  
Спешат друг друга обогнать -  
И это те, кто благочестья полон»  
(С. 3, ст. 113, 114).*

Когда пророк Мухаммед, проповедовал единого Бога, он следовал путем пророков – вестников Божьих. Он боролся против поклонения языческим богам и симпатизировал истинным христианам.

В 615 году из Мекки он послал к абиссинским (эфиопским) христианам своих единоверцев, бежавших от языческих преследователей.

В 630 году пророк Мухаммед позволил истинным христианам из Наджрана праздновать Пасху в мечети Медины.

Всякий раз, когда верных христиан по какой-либо причине притесняли, он охотно принимал их, оказывая покровительство.

Исламский ученый Саид Амир Али писал:

*«Нет никакого различия между истинным исламом и истинным христианством».<sup>2</sup>*

И жизнь подтвердила эти слова. Мусульмане не порывали общения с «людьми Книги», которые также, как они, не поклонялись изображениям, не принимали догму о том, что Иса физически сын Аллаха, не искажали и не убавляли ничего из того, что передал им Сам Аллах.

Коран приглашает всех верующих поддерживать добрые отношения с теми христианами, которые остались верны Аллаху.

*«Не препирайтесь с обладателями Книги,  
Иначе как с достоинством и честью  
Используя наилучший довод,  
Помимо тех, кто вам несправедливо  
Чинит (намеренное) зло, -  
И говорите: «Мы верим в то,  
Что нам ниспослано и вам.  
Наш Бог и ваш, поистине, един,  
И лишь Единому Ему мы предаемся»  
(С. 29, ст. 46).*

*«Но если ты в сомнении о том,  
что ниспослали Мы тебе,  
Тогда спроси людей,  
Которые Писание читают,*



*(что было послано им прежде) до тебя.  
Тебе, поистине, от твоего Владыки  
Истина явилась.  
Не будь же из числа таких,  
Которые колеблются (в сомненьях)»  
(С. 10, ст. 94).*

Итак, дорогие читатели, если Вы от всего сердца желаете узнать волю Аллаха, если Вы ежедневно молитесь Аллаху: «*Направь прямой стезею нас*» (С. 1, ст.6), если Вы ничего не желаете знать о религии тех христиан, которые живут, как язычники, но хотите исполнить волю, записанную в Коране, то обратитесь к тем, кто уже читал Писание, ниспосланное от Аллаха еще до Корана. Беседуйте с истинными христианами, «*которые Писание читают, (что было послано им прежде) до тебя*», и которые на самом деле живут так, как Аллах предписал в Своем Слове. Не будьте враждебно настроены по отношению к ним. К этому Вас приглашает Сам Аллах!

*«О люди Книги!  
Ничто (на сей земле) не станет вам опорой,  
Пока вы твердо не последуете Торе,  
Евангелию  
И тому, что вам ниспослано (сейчас)  
от вашего Владыки!»  
(С. 5, ст.68).*

Да благословит Вас Аллах!

## Глава 2

### Что было искажено в Инжиле?

Святые Книги открывают нам Аллаха как Творца Вселенной, Который Своей могущественной рукой управляет всем, что на небе и на земле. Слава Ему за это!

Аллах не только дал людям право выбора между добром и злом, но и посылал Своих пророков, через которых показывал всем живущим на земле путь истины, добра и справедливости. Слово Божие, подобно путеводной карте, ведет к вечной жизни.

К сожалению, люди подвергают сомнению значимость слов Аллаха. Некоторые утверждают, что христиане изменили их, и с течением времени было искажено первоначальное значение содержания многих текстов Библии (в состав которой входят упомянутые в прошлой главе Тора, Забур и Инжил). Это очень серьезное обвинение, потому что искажение слов Аллаха является весьма тяжким грехом.

Наш священный долг состоит в том, чтобы старательно проверить правомерность такого обвинения в адрес христиан.

Если в Библии допущено искажение вести Аллаха, значит миллионы людей пребывают в заблуждении, ибо Библия является самой распространенной книгой, она переведена почти на 2000 языков. Стало быть, все, читающие ее, ориентируются по ложной путеводной карте.

Нам следует либо выявить и доказать факт искажения Библии, если он на самом деле имел место, либо раз и навсегда снять все обвинения и доказать их несостоятельность, и, тем самым, рассеять предубеждения.

Славный Коран говорит:

*«О вы, кто верует!  
Уверуйте в Аллаха и Его пророка,  
И в то Писание, что Он низвел пророку  
Своему,  
И в то Писание, что ниспослал Он прежде.  
А кто не верует в Аллаха,  
И в Судный день и в ангелов Его,  
в Писания святыя и в пророков,  
Тот пребывает в крайнем заблужденъе»  
(С. 4, ст. 136).*

Славный Коран не подтверждает факта искажения Библии, но неоднократно указывает на то, как иудеи и, в меньшей мере, христиане отступают от своих Священных Книг и не следуют советам, в них записанным.

*«И верьте в то, что Я послал (сейчас),  
Чтоб истинность того (Писания), что  
с вами, утвердить;  
Не будьте первыми, отвергшими его,  
И за ничтожнейшую плату*

*Знаменьями Моими не торгуйте,  
И лишь передо Мной испытывайте страх;*

*Не облакайте истину покровом лжи  
И не старайтесь утаить ее,  
Когда вы (суть) ее уже постигли;*

*Но заменили нечестивые другим  
Указанное (Нами) слово...  
Но горе тем,  
Кто пишет Книгу своими (скверными)  
руками,*

*А после говорит: «От Господа сие...  
И горе им за то,  
Что пишут их (презреннейшие) руки –  
За выгоду, что за нее извлечь они хотят.*

*Или вы скажете, что Ибрахим и Исмаил,  
Исхак, Йакуб\* или колена  
Христиане или иудеи были?  
Скажи: «Кто знает больше: вы иль Бог?»  
Кто нечестивее таких,  
Кто у себя сокрыл свидетельство Господне?*

*...И Киблу\*\* ту, которой ты держался прежде,  
Мы сделали лишь для того,  
Чтоб отличить таких, кто следует сему  
пророку,  
От тех, кто круто отвернулся...*

*И знают его люди Книги,  
Как своих собственных сынов;  
Но есть среди них и те,  
Кто эту истину скрывает,  
Хотя и ведаёт об этом.*

*Те, кто утаивает посланные Нами  
Знаменья ясные и руководство к правоте,  
Когда Мы людям все уж изъяснили  
в Книге...*

*Те, кто утаивает из Господней книги  
Некоторые откровенья  
За мизерную цену (преходящих благ)...*

---

\* Библия. Авраам, Измаил, Исаак, Иаков.

\*\* Кибла – молитвенная супротива, т.е. направление молящегося (в сторону Каабы в Мекке).



*Но и они забыли часть того,  
О чем до этого их поучали...*

*О люди Книги!*

*От Нас пришел посланник к вам,  
Чтоб указать вам многое из Книги,  
Что вы (так тщательно) таите,  
А также много из того,  
Что можно опустить.*

*От Господа вам Свет и ясное Писание  
явилось.*

*...Пусть не печалят тебя те,  
Которые к неверию спешат, -  
Ни те из них, кто лишь устами говорит:*

*«Мы верим!»,*

*А в их сердцах той веры нет,  
Ни те из иудеев, которые внимают лжи  
И слушают других, которые к тебе  
не приходили.*

*Они слова (Писаний) искажают,  
переставляя с места их,  
Потом (им ложный смысл придавая)...»  
(С. 5, строки из ст.13, 14; ст.15;  
строки из ст. 41).*

*«Скажи: «Кто Книгу ниспослал,  
С которою явился Муса как со Светом  
И руководством для людей?  
Они же, (целостность ее нарушив),  
Ее являют на пергаментных листах,  
Показывая из нее одно и укрывая из нее  
другое.*

*А ведь по ней научены тому вы,  
Чего ни вы, ни ваши праотцы не знали»  
(С. 6, строки из ст.91).*

*«Но те из них, что были нечестивы,  
Указанное слово заменили.  
И низвели на них Мы казнь с неба  
За то, что были вероломны.*

*Когда ж они про то, чем увещали их, забыли,  
Спасли Мы тех, кто их удерживал от зла...»  
(С.7, ст. 162, строки из ст.165).*

Хорошо, если у Вас есть возможность прочесть вышеприведенные тексты не в сокращенном варианте, а полностью. В оригинале (на арабском языке) они содержат 8 глаголов, на которые следует обратить особое внимание:

1. **ахфа** – таить, укрывать (С. 5, ст. 15; С. 6, ст. 91);
2. **ишгара** – продать (за ничтожную плату), перепутать (С. 2, ст. 79);
3. **албаса** – облечь истину покровом лжи (С. 2, ст. 42; С. 7, ст. 162);
4. **баддала** – заменить (С.2, ст. 59; с. 7, ст. 162);
5. **карама** – укрывать, скрывать /этот глагол встречается чаще всего/ (С. 2, ст. 42, 140, 146, 159, 174; С. 3, ст. 71, 187);
6. **лаува** – языками исказить (значение) (С.3, ст. 78; С. 4, ст. 46);
7. **наса** – забывать (С. 5, ст. 13; С. 7, ст. 165);
8. **харрафа** – исказить (С.2, ст. 75; С. 4, ст.46; С. 5, ст. 13, 41).

Эти тексты содержат перечень отступлений, допущенных иудеями и христианами. Исходя из смысловой нагрузки первых семи глаголов, мы приходим к выводу, что иудеи умалчивали факт принадлежности Авраама и его потомков к мусульманам (покорившиеся Богу); были не согласны с Киблой; неправильно читали Тору и неверно ее истолковывали; укрывали некоторые свитки Мусы; писали свои книги, самовольно приравнивая их к Писаниям.

Однако ни один из использованных в текстах глаголов ничего не говорит нам о том, что Тора была изменена. Они лишь подтверждают имеющий место факт неверного ее объяснения.

Обратите внимание на последний глагол. Он встречается в четырех местах Писания, включая следующий текст:

*«Ужель вы тешите надежду,  
Что вашим (увещаниям) они поверят,  
Когда среди них такие были,  
Кто слушал Слово Господа,  
Потом, уразумев его,  
Они (умышленно) его значение **исказили**  
И сами ведали об этом»  
(С.2, ст. 75).*

Касалось ли это искажение самого текста Писания или его толкования? Ответ на этот вопрос дают ученые ислама. К примеру, Аль Рази (род. 606/1209) писал:

«Слово «тахриф» – искажение, следует относить лишь к произвольному толкованию текста»<sup>3</sup>.

«Если бы даже иудеи осмелились изменить текст, то Аллах не допустил бы его искажения. Вот почему таких искажений просто нет»<sup>4</sup>.

Многие мусульмане утверждают, что из Библии изъяты тексты, свидетельствующие о приходе пророка Мухаммеда. Однако доцент Каирского университета Аль – Азар, Мухаммед Абду (1265-1323/1849-1905), в свое время опроверг это утверждение:

«Это невероятно. Невозможно представить себе, чтобы обладатели Писаний из всех стран собрались и пришли бы к согласию по данному вопросу»<sup>5</sup>.

Автор этих строк также опровергает и вероятность согласия иудеев и христиан по вопросу искажения текстов об Исе, сыне Марйам (Иисусе, сыне Марии):

«Такое бы никогда не могло случиться уже потому, что иудеи отвергли Ису как сына Аллаха»<sup>6</sup>.

В той же книге мы читаем:

«Мы твердо убеждены в том, что Инжил является подлинным Евангелием»<sup>7</sup>.

Задолго до опубликования вышеприведенных высказываний проблему искажения текстов Писаний обсуждал еще один выдающийся ученый ислама – Аль Баквиллани (ум. 403/1013)<sup>8</sup>. Для него различия мусульманского и христианского учения об Исе не являлись основанием тому, чтобы ставить под сомнение подлинность Инжила. Согласно словам ученого, верующие должны изучать Библию и находить те или иные аргументы в самом тексте Писания. Только таким образом можно развеять кажущиеся противоречия.

Эту же идею защищал и отец исламской теологии Аль – Газали (450-505/ 1057-1111)<sup>9</sup>.

Таким образом, теория искажения Торы и Инжила не находит подтверждения ни в Коране, ни в учениях великих Умм\*.

Но как обстоит дело с исламскими традициями – Хадисами\*\*?

Хадисы свидетельствуют о том, что у пророка Мухаммеда были контакты с иудеями и христианами. Значит, можно было бы ожидать описания того, как обсуждались вопросы возможного искажения текстов Писания. Но в Хадисах эта тема поднимается только дважды, и то в виде обличения, адресуемого иудеям и христианам, по причине умалчивания ими некоторых текстов<sup>10</sup>.

Итак, мы ознакомились с достаточно весомыми аргументами в пользу того, что ни славный Коран, ни Хадисы, ни исламские ученые даже в малейшей мере не подвергают критике Тору или Инжил, и не считают, что эти Книги противоречат воле Аллаха. В таком случае, непонятно, почему так много верующих утверждают, что Библия была искажена?

Во многих текстах Славного Корана повторяется мысль о том, что он был дан с целью подтверждения подлинности Библии и рекомендации ее для изучения.

*«И верьте в то, что Я послал (сейчас),  
Чтоб истинность того (Писания), что  
с вами, утвердить;  
Не будьте первыми, отвергшими его...»*

---

\* Умма – религиозная община, группа людей, подлежащих спасению, как единое целое.

\*\* Хадисы – собрание свершений и высказываний Мухаммеда.

*Когда же к ним Писание пришло...  
В него упорно не хотят они поверить...*

*...Хотя сие есть Истина,  
Что подтверждает то (Писание),  
что с ними...*

*...Ведь Он низвел его (Коран) на твое сердце  
С Господнего соизволения  
В знак подтверждения ниспосланному  
прежде,  
Как наставление и благостную весть  
Для всех, кто праведность обрел»  
(С. 2, строки из ст. 41, 89, 91, 97).*

*«О люди Книги! Уверуйте же в то,  
Что Мы вам ниспослали»  
(С. 4, строки из ст. 47).*

*«Мы Книгу в истине тебе послали  
Для подтверждения того,  
Что прежде из Писания пришло,  
Для охранения его (от всяких искажений)...  
Но (волею Своей Он хочет) испытать вас  
(На верность в соблюдении того),  
что Он вам даровал»  
(С. 5, ст. 48).*

*«И это – Книга, что тебе Мы ниспослали,  
Благословенна Нами,  
И в подтверждение ниспосланному  
прежде...»  
(С. 6, строки из ст. 92).*

*«То, что внушением тебе  
Открыли Мы из этой Книги,  
Есть Истина,  
что подтверждает истинность того,  
Что до нее ниспослано (другим пророкам)»  
(С. 35, ст. 31).*

/Настоятельно рекомендуем полностью прочесть стихи, фрагменты которых приведены выше (Примечание переводчика)/.

Некоторые утверждают, что тексты Торы и Инжила были искажены уже после смерти пророка Мухаммеда. Однако и эти предположения вызывают вопросы, подобные тем, что в свое время поднимали известные ученые ислама:



- Когда христиане всего мира нашли возможность объединиться с целью искажения текстов Писания или внесения своих корректив?
- Каким образом они могли заставить исчезнуть тысячи оригинальных рукописей, которые в то время уже были в ходу и являлись образцом для всех последующих сопоставлений?
- Как можно исключить возможность сохранения хотя бы одного экземпляра подлинной Библии?
- И, вообще, допустимо ли объединение иудеев и христиан на основе искажения текстов об Исе (Иисусе Христе), если до сих пор первыми Он отвергается, а вторыми принимается?

В настоящее время в музеях мира хранятся около 5000 рукописей Торы и Инжила. Полный текст Библии, к примеру, Синайский кодекс, древнее даты Хиджры\*.

Каждый, знающий древние языки, на которых написаны рукописи, может прочесть их и убедиться в том, что в одних и тех же текстах разных источников противоречия отсутствуют.

Вот почему следует раз и навсегда расстаться с мыслью о том, что Библия была искажена. Горе тому, кто не только верит в то, что Библия была искажена, но и распространяет это заблуждение, ибо это хула и на всеведущего Аллаха, который Сам на протяжении столетий оберегал Свое Слово!

Возможно, обличение пророка Мухаммеда в адрес иудеев и христиан того времени обращен и к некоторым из нас:

*«Но и они забыли часть того,  
О чем до этого их поучали»  
(С. 5, строки из ст. 14).*

К сожалению, многие христиане в наши дни не признают важности библейских истин, которые до сих пор сохранили свою значимость для верующих. Требуется большое мужество, чтобы признать это, но избавление от предрассудков – это одно из условий истинного мира и счастья следования советам Писаний.

Читая Тору, Инжил и другие книги Писания, мыслящий человек все больше убеждается в том, что они в настоящее время остаются жизненно важными источниками наставлений и информации.

В Коране сказано:

*«Он – Тот, кто Книгу в истине тебе послал  
В знак подтверждения ниспосланному  
прежде.  
И до нее Он в руководство людям  
ниспослал Закон\*.  
(За ним) Евангелие (с Исой)...»  
(С. 3, строки из ст. 3).*

---

\* Хиджра – «выселение», «эмиграция»; 15 июля 622 г. происходит переселение Мухаммеда и его последователей из Мекки в Йасриб – Медину.

*Закон – Тора (Пятикнижие) Мусы (Моисея).  
«О вы, кто верует!  
Уверуйте в Аллаха и Его пророка,  
И в то Писание, что Он низвел пророку Своему,  
И в то Писание, что ниспослал Он прежде.  
А кто не верует в Аллаха,  
И в Судный день и в ангелов Его,  
в Писания святыя и в пророков,  
Тот пребывает в крайнем заблужденье»  
(С. 4, ст. 136).*

Принятие Писаний – это принятие откровения воли Аллаха, которое является основой нашего исповедания веры. Вера же наша укрепляется посредством молитв и при чтении Святых Книг, в невозможности искажения которых, мы уже убедились.

Итак, что было искажено в Инжиле? Ответ однозначен: «Абсолютно ничего!»  
Если же кто-нибудь из вас еще допускает сомнения, тот пусть спросит

*«...людей,  
Которые Писание читают,  
(что было послано им прежде) до тебя.  
Тебе, поистине, от твоего Владыки  
Истина явилась.  
Не будь же из числа таких,  
Которые колеблются (в сомненьях)»  
(С. 10, строки из ст. 94).*

Дорогой читатель, приглашаю Вас взять в руки Библию и начать внимательно читать ее, дабы у Вас появилось свое собственное мнение. Если Вы приложите усилия к тому, чтобы старательно изучать Слово Аллаха, то найдете великое сокровище для Вашей жизни.

Я написал эту небольшую книгу, потому что прочел Тору, Инжил и другие книги Писания. Внимательное знакомство с ними убедило меня в том, что они ниспосланы людям от Аллаха. Убеждение мое основывается также на многочисленных текстах Корана, которые являются основой исламских традиций.

Пусть не смущают Вас неверующие, критикующие святыя книги, а также те, кто называют себя верующими, но не соблюдают предписаний этих книг.

Доверимся Аллаху, потому что Он обещал:

*«Кто хочет творить волю Аллаха, тот узнает  
пришло ли это учение от Него или нет»  
(Евангелие согласно Иоанна гл. 7, ст. 17)\*.*

---

\* Здесь и в дальнейшем тексты Библии приведены в том объеме и с теми изменениями, что допущены автором брошюр, изданных на немецком языке. В данной книге эти брошюры обозначены отдельными главами (Примечание переводчика).

### Глава 3 Есть ли у Аллаха сын?

В славном Коране справедливо сказано о том, что Иса не приходится Аллаху физическим сыном.

*«Не веруют (и богохульствуют) такие,  
кто говорит:*

*«Бог есть Мессия, сын Марйам».*

*Но говорил Мессия:*

*«Сыны Исраиля, вы Богу поклоняйтесь,  
И моему и вашему Владыке!»*

*(С. 5, строки из ст. 72).*

Однако многие христиане, жившие во времена пророка Мухаммеда, смешивали истину об Исе, сыне Марйам, с языческими представлениями. По их мнению, всемогущий Аллах взял Себе жену, которая стала частью божества, и от этого «божественного брака» якобы и родился Иса, физический сын Аллаха.

Эта идея отчасти позаимствована из греческой мифологии, и впоследствии она вкралась в религию Мусы (Моисея) и Исы (Иисуса), которые являлись посланниками Аллаха и учили от Его имени, говоря:

*«Слушай, Израиль: Господь, Бог наш, Господь един есть»  
(Тора, Втор. гл.6, ст.4).*

*«Господу Богу твоему поклоняйся и Ему одному служи»  
(Инжил, Матф. гл.4, ст.10, /2 ч./).*

Следует заметить, что не все христиане времен пророка Мухаммеда почитали Марйам как третью личность триединства. В Коране содержится упрек лишь в адрес тех, кто имел подобное верование. В настоящее время никто из христиан не верит в это заблуждение.

Библия (Тора\*, Забур\*\*, Инжил\*\*\* и другие книги) недвусмысленно указывает на то, что есть лишь один Бог. Вот почему в Коране сказано:

*«Не препирайтесь с обладателями Книги,  
Иначе как с достоинством и честью  
Используя наилучший довод,  
Помимо тех, кто вам несправедливо  
Чинит (намеренное) зло, -  
И говорите: «Мы верим в то,  
Что нам ниспослано и вам.  
Наш Бог и ваш, поистине, един,  
И лишь Единому Ему мы предаемся»  
(С. 29, ст. 46).*

Верно и то, что Библия называет Ису сыном. Но при этом нигде не говорится о физическом рождении Исы от Аллаха. Также как и быть сотворенным Аллахом еще не означает быть Его сыном.

На Ближнем и Среднем Востоке слово «сын» широко использовалось в переносном значении. Как в арабских странах, так и в Турции, мать может назвать своего сына, которому свойственны дурные привычки, сыном сатаны – «Ибн-Шайтан», что само по себе, безусловно, не означает физическое рождение от сатаны, но образно указывает на свойственные сатане порочные

---

\* Тора – Пятикнижие Моисея (Мусы).

\*\* Забур – Псалмы Давида (Дауда).

\*\*\* Инжил – Евангелие Иисуса (Исы).

наклонности. Или, например, в Коране египтяне именуются «сыновьями Нила». Это выражение не означает рождение Нилом, но описывает принадлежность, в данном случае – территориальную.

То же самое можно сказать и о сочетании слов «сын дороги» – «Ибн-Аль Сабиль».

*«Любя (свое добро) все же делиться им  
И с тем, кто близок по крови,  
И с сиротой, и с нищим,  
И с путником\*, и с теми, кто взывает...»  
(С. 2, строки из ст. 177).*

Иса родился и вырос в Палестине, где слово «сын» широко использовалось в иносказательном смысле. Чтобы убедиться в этом, достаточно прочесть несколько библейских текстов.

Сыном назван израильский народ.

*«Когда Израиль был юн, Я любил его и из Египта вызвал сына Моего» (Книга Осии гл. 11, ст. 1)*

Сыном назван царь Дауд.

*«Я буду ему отцом, и он будет Мне сыном» (2Царств гл. 7, ст. 14/1 ч./)*

Иса сказал иудеям:

*«Ваш отец диавол, и вы хотите исполнять похоти отца вашего; он был человекоубийца от начала и не устоял в истине, ибо нет в нем истины; когда говорит он ложь, говорит свое, ибо он лжец и отец лжи» (Евангелие согласно Иоанна гл. 8, ст. 44).*

В этой же главе вы сможете прочесть и такое высказывание Исы в адрес иудеев:

*«... если бы вы были дети Авраама, то дела Авраамовы делали бы...»  
(ст. 39/2 ч./).*

На что иудеи ответили:

*«...одного Отца имеем, Аллаха» (ст. 41/2 ч./).*

Иисус заметил, что они не поняли того, что Он использовал слово «отец» в иносказательном смысле и поэтому добавил:

*«Если бы Аллах был Отец ваш, то вы любили бы Меня»  
(Евангелие согласно Иоанна гл. 8, ст. 42/1 ч./).*

---

\* «Путник»- в араб. «Ибн-Аль Сабиль», т.е. «сын дороги».

Исходя из того, что в Библии слово «сын» так часто используется в переносном смысле, можно сделать вывод, что и выражение «Иса, сын Аллаха» тоже является образным. Стало быть, Иса не был физическим сыном Аллаха.

В подтверждение этой мысли давайте рассмотрим несколько текстов из Инжила (Евангелия).

Ангел сказал Марйам:

*«И наречешь Ему имя: Иса; Он будет велик и наречется Сыном Всевышнего»  
(Евангелие от Луки гл. 1, ст. 31/2 ч./ - 32/1 ч./).*

Далее читаем о том, что Он «наречется Сыном Божиим» (ст. 35). Кто еще удостоится такой чести? В последней книге Библии – Откровение, читаем:

*«Кто с верой побеждает, в раю Аллаха будет. Я буду ему Богом, и он будет Мне сыном».  
(Откровение гл. 21, ст. 7).*

Это означает, что все победители веры будут занимать особое положение и на них будет возложена особая ответственность.

### **Почему Инжил так часто называет Ису Сыном Аллаха?**

На Ближнем и Среднем Востоке образное слово «сын» использовалось в основном для определения двух характеристик:

- **сын** – тот, кто подобен кому-то, проявляет схожие черты характера (например, «сын шайтана»);
- **сын** – тот, кто представляет другую личность, к примеру, посол или дипломат представляет свою страну, получив от нее все полномочия для ведения переговоров и соответствующей деятельности.

Ввиду того, что Коран представляет Ису как полномочного представителя Аллаха, мы можем, соглашаясь с Библией, называть Его Сыном Аллаха.

Рассмотрим некоторые свидетельства Корана и Библии об Исе.

#### **1. Его рождение.**

О рождении Исы подробно повествуется как в Коране, так и в Инжиле. Следует заметить, что Коран описывает только одну историю рождения – историю рождения Исы, причем рождения не обычного, но как проявления одного из чудес Аллаха.

*«И вспомните, как ангелы сказали:  
«Марйам, Бог шлет тебе благую весть  
о Слове от Него,  
Имя которому Мессия Иса, сын Марйам,  
Кто будет славен в этом мире и в другом, -  
Один из тех, кто к Господу приближен»  
(С. 3, ст. 45).*



Иудеи и поныне отрицают, что Иса послан Аллахом и что Он чудесным образом явился в этот мир.

Отца Моисея звали Амрам, отца Давида – Иессей, отца Мухаммеда – Абдуллах. Но как звали отца Исы? Каждому мусульманину, вероятно, известно, что у Исы не было отца, потому что Он родился сверхъестественным образом.

## **2. Его имена.**

На Ближнем и Среднем Востоке имена всегда имели особое значение. Вы, вероятно, знаете и помните о том, что у Аллаха 99 имен? Иса тоже имеет различные имена, над которыми стоит поразмыслить.

- ***Иса***

Имя «Иса» (по-русски Иисус) в Коране встречается 25 раз. Это имя еврейского происхождения и означает «Спаситель». Таким образом, в Коране 25 раз говорится об Исе как о Спасителе. Более подробно смысл этого имени раскрывается в главе «Только Аллах может дать истинный мир».

- ***Сын Марйам***

Во многих местах, 23 раза, Иса назван этим именем. Хотя у арабов принято говорить «сын Али», «сын Мухаммеда», «сын Мустафы»... Не имя матери, но имя отца стоит в основе имени ребенка. Впрочем, и в Европе фамилия отца, а не матери традиционно переходит к ребенку. Но мусульманам известно, что у Исы не было земного отца, и потому имя «сын Марйам» не вызывает у них никакого смущения.

- ***Аль-Масих (16 раз)***

Дословно, в переводе с арабского, это имя означает «Помазанный». И на греческом оно звучит как Христос. В древние времена царей не короновали, а помазывали освященным, благовонным маслом (миром). Следовательно, «Помазанный» означает «избран для совершения самого высокого и ответственного служения». Иса – избранник Аллаха!

- ***Посланник***

Слово «Рассул», означающее «Посланник» встречается в Коране 10 раз. Посланник – это тот, кто послан Аллахом или посол Аллаха.

Коран говорит о многих посланниках, и в связи с этим возникает вопрос: есть ли среди всех посланников самый великий или самые великие? Если да, то кто? Мы читаем особое свидетельство:

*«Вот таковы знамена Господни,  
И мы воистину читаем их тебе –  
Ибо один ты из посланников (Моих).*

*И всех посланников Мы наделили разными  
дарами,*





- **Знаменье Аллаха (араб. Аятолла) – 3 раза.**
- **Свидетель Аллаха – 2 раза.**
- **Дух Аллаха:**

*«...Мессия Иса, сын Марйам - пророк  
Господний
И Господне Слово, которое в Марйам  
низвел Он,
И Дух Его...»  
(С.4 строки из ст. 171).*

- **Благословенный везде:**

*«Но тут заговорил младенец:  
«Я – раб Аллаха.  
Он Откровение мне дал и утвердил  
пророком.»*

*И Он меня благословенным сделал  
Везде, где мне бы ни пришлось бывать...»  
(С. 19, ст.30, строки из ст.31).*

- **Милость от Аллаха:**

*«...Мы сделаем его знаменьем для людей,  
И Нашей милостью  
(для всех благочестивых) ...»  
(С. 19, строки из ст. 21).*

- **Праведник (С. 3, строки из ст. 46).**
- **Славный (С. 3, строки из ст. 45).**
- **Благословенный (С. 19, строки из ст. 19- араб. «закий»: безгрешный).**

### **3. Его дела.**

Иса был способен чудесным образом низводить с небес пищу для голодных.

*«И вот апостолы сказали: «О Иса,  
сын Марйам!
Сумеет ли твой Бог с небес нам трапезу  
свести?»
«Коль вы уверили, побойтесь Бога!» -  
им он отвечал.»*

*Они сказали: «Мы хотим поесть с нее  
И успокоить наши души,*

*И будем знать, что ты сказал нам правду,  
И сей (чудесной трапезе) свидетелями  
станем».*

*И молвил Иса, сын Марйам:  
«О Господи, Владыка наш!  
Сведи нам трапезу с небес,  
И станет праздником она,  
Знамением Твоим предстанет  
Для всех: от первого и до последнего из нас.  
Даруй удел, потребный нам,  
Ты – лучший из дарующих уделы!»*

*Сказал Аллах: «Я вам ее сведу...»  
(С. 5, ст. 112 – 114, одна строка из ст. 115).*

Иса был способен создавать жизнь из глины, возвращать слепым зрение, исцелять прокаженных и воскрешать мертвых.

*«Посланником к сынам Исраиля (назначит):  
«Я к вам пришел от Господа с Его знаменьем, -  
Я сотворю для вас из глины образ птицы,  
Вдохну в нее, и волею Господней оживет она;  
Я исцелю того, кто слеп родился,  
И прокаженного оздоровлю,  
Я оживлю Господней волею умерших...»  
(С. 3, строки из ст. 49). (См. также С. 5, ст. 110).*

Коран справедливо утверждает, что Аллах не имеет физического сына. Библия тоже не называет Ису сыном Аллаха в буквальном смысле этого слова, ибо Иса рожден без отца. Он приходится Аллаху сыном потому, что превыше всех посланников Аллаха, назван «Словом Аллаха», «избранником Аллаха». К тому же Иса проявил такие божественные качества, как: чистота, благость, милосердие, праведность, способность низводить пищу с небес, давать жизнь, исцелять тяжелейшие болезни и воскрешать мертвых.

Дорогой читатель, я приглашаю Вас к серьезному исследованию славного Корана и к особо внимательному чтению упомянутых в этой главе сур.

Убежден в том, что из опасения чрезмерного возвеличивания Исы, Его можно низвести до уровня обычного пророка. Но это недопустимо, ибо Коран говорит, что Иса открыл нам Аллаха через Свою жизнь. И к тому же, Коран советует нам обращаться к верующим, читающим Инжил, Тору и другие книги Писания.

*«Но если ты в сомнении о том,  
что ниспослали Мы тебе,  
Тогда спроси людей,  
Которые Писание читают,*

*(что было послано им прежде) до тебя.  
Тебе, поистине, от твоего Владыки  
Истина явилась.  
Не будь же из числа таких,  
Которые колеблются (в сомненьях)»  
(С. 10, ст.94).*

В какой книге наиболее подробно описана жизнь Исы, сына Марйам, который есть «Знаменье Аллаха»? Конечно же в Инжиле!

Вот почему, дорогой читатель, я приглашаю Вас к серьезному исследованию и Инжила. Эта Книга является достоверным сообщением о действиях Аллаха в истории нашего мира, о Его воле, проявленной в жизни Исы (Иисуса).

Да благословит Вас Аллах!

## Глава 4 В чем истинный смысл праздника Курбан?

Славный Коран открывает нам Всемогущего Аллаха, Творца Вселенной и всего сущего на небе и земле.

*«Нет божества, кроме Аллаха!  
Он – царь, Он – свят,  
Источник совершенства, Он мир дарит,  
Заповедает веру и блюдет сохранность;  
Верховный судия,  
Что власти безграничной преисполнен.  
Хвала же Господу!  
Он выше всех божеств,  
Что люди измышляют в равные Ему!*

*И Он – Аллах, Творец (Вселенной),  
Создатель (совершенного порядка в ней),  
Образователь (высших форм и видов), -  
К Нему – прекраснейшие имена восходят,  
И все, что в небесах и на земле,  
Хвалу и славу воздает Аллаху,  
(Кто безгранично) мудр и велик!»  
(С. 59, ст. 23-24).*

Одновременно славный Коран рассказывает о грехопадении человека, возведении по его инициативе стены непонимания между творением и Творцом. В результате вступления на путь непослушания Богу, человек утратил способность личного пребывания в присутствии Аллаха, ибо Аллах настолько свят и величественен, что в Его присутствии человек, утративший совершенство, не может оставаться в живых даже в течение мгновения.

Коран и Библия повествуют о том, что первые люди, Адам и Ева, знали Аллаха. И Он приближался к ним настолько, что они могли видеть Его и беседовать со своим Создателем. Но грех нарушил эту гармонию единства творения и Творца. Чтобы определить значение слова «грех», понять сущность явления, обозначенного этим словом, нам необходимо ознакомиться с историей Адама и Евы.

*«Ты вспомни, как Господь твой ангелам сказал:  
«Я человека сотворю из глины,  
Звучащей, (как фаянс), и облеченной  
в форму.*

*Когда его Я соразмерю,  
От Духа Моего в него вдохну,  
Падите ниц в поклоне перед ним»  
(С. 15, ст.28-29).*

И сказал Аллах человеку:

*«О, Адам!  
С супругою своею живи в Саду Эдема,  
И где б вы там ни находились,  
Вкушайте изобильные плоды себе в усладу,  
Но к дереву сему не приближайтесь,  
Иначе в зло и беззаконие впадете»  
(С.2, ст. 35).*

Насколько великодушен Аллах!

Он подарил первым людям всю землю, которая не только напоминала им о Творце, но также была чудесным садом. Разумеется, Адам и Ева были одинаково счастливы и благодарны.

Представьте себе, дорогой читатель, обширные владения богатого хозяина и как в один прекрасный день владелец приходит к бедному человеку и говорит: «Ты настолько беден, что не имеешь даже хорошей рубашки. Я хочу подарить тебе этот прекрасный сад со всеми фруктовыми деревьями: апельсиновыми, абрикосовыми, персиковыми... Все это отныне принадлежит тебе. И только одно дерево из великого множества деревьев принадлежит мне. Не срывай и не вкушай его плодов». Были бы Вы счастливы и благодарны? А, может быть, Вы сочли бы несправедливым этот запрет? Как Вы думаете, что сделал бы этот господин с Вами в случае Вашего нарушения этого условия?

В Коране мы читаем о том, что Аллах доверил Адаму и Еве весь Эдемский сад, но пришел Иблис (дьявол), враг Аллаха и людей, и обольстил их.

*«Но стал им Сатана заманчиво шептать,  
Чтоб им открыть срамную (суть) их наготы,  
Что ранее для них была сокрыта.  
Он говорил им: «Это древо Бог вам запретил,  
Чтобы не стали ангелами вы  
Иль чтоб не сделались бессмертны»  
(С. 7, ст. 20).*

И послушались Адам и Ева сатану и съели плод, утратив при этом дар вечной жизни, навлекши на себя смерть. Смерть – результат греха. Чем она является: наказанием Аллаха или логическим следствием неповиновения и восстания против Него? Почему грех приводит к прекращению жизни?

Дорогой читатель, я опять обращаюсь к Вашему образному мышлению. Представьте себе источник чистой, свежей воды, из которого орошается большой сад, переданный Вам во владение. Благодаря воде в нем растут деревья, изумительные цветы. Но, что произойдет, если орошение сада прекратится? Почва высохнет, и растения погибнут.

Нечто подобное произошло и с первыми людьми. До тех пор, пока Адам и Ева повиновались Аллаху, они получали от своего Творца прекрасную, благословенную жизнь, ибо Аллах является источником жизни и Он есть жизнь. Однако, когда наши прародители проявили непослушание, общение между ними и Аллахом прервалось. Не источник иссяк, но доступ к нему был добровольно перекрыт. Сколь же велик был их грех, что послужил тому причиной? Чтобы ответить на этот вопрос, давайте рассмотрим еще один пример.

Электричество, вырабатываемое электростанцией, через сеть электропроводов, достигает наших жилищ. Находящиеся в нашем распоряжении бытовые и осветительные приборы являются потребителями электроэнергии. Если некто вырежет 10 метров кабеля, то приборы перестанут работать, а лампы светить. Таков естественный результат нарушения связи с источником электроэнергии. Но совсем необязательно вырезать 10 метров электропровода, чтобы достичь такого результата. Достаточно и микроскопичной прорези, нарушающей целостность провода.

Так и в случае непослушания Аллаху. Неповиновение, велико оно или мало, всегда приводит к разрыву отношений с Аллахом. Хотя с человеческой точки зрения существует градация на безобидные и ужасные грехи. Не заблуждайтесь, Аллах настолько свят, что даже самый «маленький» грех нарушает наши отношения с Ним!

Вот почему, несмотря на то, что по оценке многих из нас в мире есть в высшей степени хорошие люди, всякий человек отделен от Аллаха и подвержен смерти. Потомки Адама и Евы унаследовали их павшую природу с вытекающими отсюда последствиями. Неужели наши прародители не осознали всей тяжести своего опрометчивого поступка?

*«Когда они от древа (плод) вкусили,  
Открылась им срамная (суть) их наготы,  
(И чтоб прикрыть ее), они из листьев Сада  
Стали плести себе (одежды).  
И вот тогда воззвал к ним Бог:  
«Не Я ли запретил вам это древо?  
Не Я ли вас предупреждал,  
Что Сатана – вам враг заклятый?»»*

*Они ответили: «Господь наш!  
Мы сами погубили наши души!  
И если Ты нам не простишь  
И Свою милость не окажешь,  
Мы понесем, поистине, урон тяжелый»  
(С. 7, ст. 22-23).*

На смену любви пришел страх. Адам и Ева воззвали к Аллаху о прощении, им стало совестно. Когда я грешу и вспоминаю о том, что Аллах все видит, мне тоже становится стыдно. Чувство неловкости, которое я при этом испытываю, подобно тому, как если бы кто-то посторонний увидел меня обнаженным.

Адам и Ева, лишившись одеяния святости и чистоты, попытались скрыть свою наготу, но ничто не может остаться незамеченным перед очами Всевидящего. Никакие листья Эдема не в состоянии были скрыть от Аллаха непослушание первых людей. Пред Аллахом грешник «наг», ибо Аллах читает наши самые сокровенные мысли. Даже великое множество добрых дел не может скрыть или изгладить грех. Приговор праведного Аллаха не подлежит отмене.

*«Господь сказал: «Низвергнитесь же вы  
И будьте во вражде друг другу!  
Земля обителью вам станет  
И даст потребное для жизни  
На срок, (определенный Мной).*

*На ней вам жить, на ней и умирать  
И из нее ж изведены вы будете  
(на Суд Господний)»  
( С. 7, ст. 24-25).*

Аллах видел искреннее раскаяние Адама и Евы, и Он простил их, проявив Свое милосердие через одно удивительное действие, которое на протяжении многих веков вызывало восторженный отклик у пророков. Был заклан беспорочный барашек, из кожи которого Бог соделал одежду и облек в нее первых людей. Арабское слово «каффара'ан» – покрыть, означает то же самое, что и простить. Аллах не изменил своего приговора, и никто из людей не может изменить Его слов.

*«...Словам Аллаха перемены нет.  
Сие есть высшее свершенье»  
(С. 10, ст. 64/2 ч./).*

И сказал Аллах Адаму и Еве:

*«В день, в который вы вкусите от дерева познания  
добра и зла, смертью умрете».  
(Тора, Бытие гл.2, ст. 17).*

Справедливость Всевышнего требует, чтобы случилось так, как Он сказал. Однако Аллах желает и простить. Обратимся еще раз к Его словам:

*«...Земля обителью вам станет  
И даст потребное для жизни  
На срок, (определенный Мной).*

*На ней вам жить, на ней и умирать  
И из нее ж изведены вы будете  
(на Суд Господний)»  
(С.7, ст. 24/2 ч./ - 25).*



Как Аллах может быть одновременно справедливым и прощающим? Тора дает ответ на этот вопрос:

*«И сделал Аллах Адаму и Еве одежды кожаные и одел их»  
(Тора, Бытие гл. 3, ст. 21).*

В тот день, когда первая чета должна была умереть, вместо них умерло животное, и тем самым грехи людей были покрыты, то есть прощены. Им уже не нужно было стыдиться Аллаха, прятаться от Него, потому что кожаная одежда покрывала их наготу.

Невинное животное было лишено жизни за вину грешника. Смерть первого дает право на жизнь второму.

Писания посланников Божиих открывают этот единственный путь спасения через прощение, дарованное Аллахом. Грешник, желающий получить свободу от вины, должен принять великодушный дар, который в Своей милости Аллах предлагает людям. Только таким образом мы можем попасть в райскую обитель.

Тот, кто пренебрежет этим путем, должен будет умереть во грехах своих. Несмотря на очевидную простоту этой истины, многие люди пытаются скрыть свой грех перед Аллахом, подобно тому, как это делали Адам и Ева. Другие же усердствуют в добрых делах, желая произвести благоприятное впечатление на Аллаха, и, рассчитывая на заслуженное право войти в будущий рай посредством дел.

Однако все пророки Аллаха учили тому, что есть лишь один Аллах, один путь спасения, один путь в рай и одна вера.

Один из пророков особенно хорошо понимал эту истину. Славный Коран называет его другом Аллаха.

*«Кто лучше исповедует религию, чем тот,  
Кто предал лик свой Богу,  
Добро творит благочестиво,  
И следует путем ханифа\* Ибрахима\*\*!  
Поистине, Господь взял другом Ибрахима!»  
(С. 4, ст. 125).*

Возможно ли, чтобы кто-то утаивал нечто очень важное от своего самого верного друга? Нет, конечно! Аллах тоже не скрыл от Своего друга Ибрахима наиважнейшую истину – истину о спасении грешных людей. Однажды Аллах сказал ему:

*«Ибрахим, возьми сына твоего,  
которого ты любишь и пойдешь в землю Мориа,*

---

\* Ханиф – верный, поклоняющийся единому Богу.

\*\* Ибрахим – библ. Авраам.

*и там принеси его в жертву на одной из гор,  
которую Я покажу тебе»  
(Тора, Бытие гл. 22, ст. 2).*

Текст взят из Первой Книги Мусы, и я рекомендую прочесть Вам эту удивительную историю, при внимательном исследовании которой у многих захватывает дух.

По прочтении сразу же возникает вопрос: «Имеет ли Аллах право требовать от Своего друга такую (!) жертву?» Да, Он на все имеет право! Но совершил ли сын Ибрахима какой - либо грех? И опять утвердительный ответ, потому что все люди грешны.

*«Так нет же! Не блюдет заветы Бога человек!»  
(С. 80, ст. 23).*

Сын Ибрахима тоже был грешником и потому был осужден на смерть. Аллах не меняет однажды вынесенного приговора. Но при этом Он любил Ибрахима и его сына. Вот почему Аллах остановил руку с ножом , занесенную над отроком.

*«Ибрахим, не поднимай руки твоей на отрока и  
не делай над ним ничего».  
Ибрахим поднял глаза и увидел овна (барана),  
запутавшегося рогами в кустах. Он пошел, взял  
овна и принес его во всесожжение вместо сына своего»  
(Тора, Бытие гл. 22, ст. 11-13).*

*«И искупили(сына) Мы его  
Великой жертвой»  
(с. 37, ст. 107).*

Откуда взялся овен? С неба! Кто был принесен в жертву? Овен! Кто предложил овна? Аллах! Кто остался в живых? Сын Ибрахима!

Предлагаю Вам глубже вникнуть в суть этого события. Ибрахим был очень богатым человеком. Он владел множеством верблюдов, ослов, волов и овец. Не трудно представить себе возможный разговор между Ибрахимом и Аллахом:

- Мой Господь, почему Ты позволил мне в течение трех дней следования к горе Мориа испытывать такие жестокие мучения? Я ужасно переживал за своего сына, потому что сердце мое более привязано к нему, нежели к богатству. Почему Ты сразу не сказал мне об овне? Я принес бы в жертву тысячи баранов. Да, что там тысячи, все стада свои!
- Нет, Мой дорогой друг, Я знаю, что твой сын очень дорог тебе. Но все твои богатства и все твои стада – ничто. Их недостаточно для того, чтобы искупить отрока от смерти. Есть лишь один, кто может спасти его от смерти – это **Мой** овен.

Пророк Дауд пишет:

*«Никто не может искупить себя.  
Никто не может дать Аллаху выкуп  
за жизнь свою,  
ибо слишком высока эта цена.  
Того, что мы можем заплатить,  
было бы недостаточно,  
чтобы позволить нам вечно жить  
и не увидеть могилы»  
(Забур (Псалом) гл. 48, ст. 8-9).*

По сути это тот же ответ. «Единственное, что намного дороже твоего сына и что может искупить не только его, но и всякого человека – это Мой овен. Этому овну Я позволил сойти с небес и Я дарю его тебе как дар, как жертву вместо сына твоего».

Но что произошло бы в случае отказа Ибрахима от овна, посланного Аллахом?

- Нет, мой Господь, я не могу принять этот дар. Не могу позволить Тебе принести за меня столь великую жертву.
- Ибрахим, Я согласен, жертва велика. Но если ты не готов отнять жизнь у Моего овна, то тебе придется принести в жертву своего сына. Он умрет, как грешник, заслуживающий смерти. Подумай хорошо. Или овен, пришедший от Меня, останется в живых, а сын твой умрет, или, наоборот, овен, пришедший от Меня умрет, а сын твой останется в живых.

Какое решение принял Ибрахим? Он повиновался Аллаху, принял овна, предавшись воле Аллаха, и спас своего сына. Потому и назван Ибрахим отцом всех тех, кто покорился Аллаху. В Коране написано:

*«Ведь не был Ибрахим ни иудеем,  
И ни поборником Христа,  
А был он верным Господу, покорным  
Его воле,  
И в поклонение Ему других божеств  
не измышлял»  
(С. 3, ст. 67).*

Кто называет себя мусульманином – покорным Аллаху, тот должен следовать тем же путем, каким шел Ибрахим. Добрые дела не освобождают нас от грехов. Человек должен быть готовым принять овна, пришедшего от Аллаха, который умер вместо нас.

Каждый, кто празднует Курбан, должен вспомнить драгоценную жертву, пришедшую от Аллаха. Овен, которого Ибрахим принес в жертву, и овен, которого приносят в жертву во время праздника Курбан, являются прообразом Агнца, пришедшего от Аллаха.

Есть ли у Аллаха на небе стадо овец? Разумеется, нет. Овен, овца или агнец\*, - кроткое, невинное животное. Слово «агнец» не встречается в Торе. Нет о нем упоминания и в Коране. Однако в Инжили жертвенный подарок Аллаха назван Агнцем. Возможно, Аллах называет Свою жертву так, чтобы показать, что Он еще чище и невиннее, чем животные, которых позволялось приносить в жертву.

Через историю спасения отрока Аллах хотел показать Своему другу и всем нам, что Небо предложило человечеству самый великий дар. Аллах подарил Ибрахиму то единственное, что могло искупить его сына от смерти.

Насколько же велика любовь Аллаха к Своему творению!

Агнец Аллаха, единственное невинное, безгрешное существо, умер вместо грешного человека. Какое решение примете Вы, дорогой читатель? Если отвергните Агнца Аллаха, то останетесь виновным и погибнете навсегда.

Аллах желает спасти Вас, простить Ваши грехи, подарить Вам вечную жизнь. Он желает, чтобы каждый из нас вечно жил в Его раю. Если Вы примете решение, подобное тому, которое принял друг Аллаха Ибрахим, названный отцом всех верующих, то станете похожим на Ибрахима, и будете принадлежать к его семье - истинно верующим людям. Ваше сердце станет свежим оазисом в пустыне греха, потому что воды жизни, текущие от Аллаха, оросят вашу жизнь счастьем и миром.

Определенное число раз в день Вы молитесь Аллаху: *«Направь прямой стезею нас!»*

*(С. 1, ст.6: «Ихдина ас-сират аль-мустакийм» ).*

Инжил указывает на Того, Кто сказал о Себе:

*«Я есмь путь, истина и жизнь; никто не приходит к Аллаху без Моей помощи»  
(Инжил согласно Иоанна гл. 14, ст.6).*

Кто Он, назвавший Себя «путем, истиной и жизнью»? Кто может простить Вам все Ваши грехи и подарить вечную жизнь?

Дорогой читатель, ответы на эти вопросы Вы можете получить, открыв следующую страницу книги и прочитав последнюю ее главу.

Да благословит Вас Аллах!

---

\* Согласно Торе, всякий согрешивший израильтянин приносил в жертву чистое животное и, таким образом, получал прощение. Во время праздника Курбан верующий тоже имеет право избрать для жертвы любое животное, относящееся к категории чистых животных.

## Глава 5 Только Аллах может дать истинный мир!

Ассалам алейкум! Мир вам!

Можем ли мы пожелать что-либо лучшее, чем мир между братьями, соседями и народами?! Однако ценнее мира на земле - мир в сердце! Нет ничего более прекрасного, чем душевное равновесие, свобода от угрызения совести и мир с Аллахом.

Святые книги говорят о мире и гармонии, царивших на земле, после ее сотворения. Когда же шайтан (сатана) через обман и обольщение склонил первых людей к непослушанию, мир, во всех его проявлениях, был очень скоро утрачен.

Однако милосердный Аллах охотно прощает людям их согрешения. Писание повествует о том, как Всевышний простил Адама и Еву, а позже и Ибрахима. Вы имели возможность прочесть об этом в предыдущей главе «В чем истинный смысл праздника Курбан?»

Я позволю себе только напомнить Вам один, цитируемый в предыдущей главе, текст из Корана:

*«И искупили (сына) Мы его  
Великой жертвой»  
(С. 37, ст. 107).*

Идея искупления возвращает нас к далеким временам античного мира, где провинившихся людей зачастую продавали в рабство. Если же находился сердобольный человек, то он мог освободить раба, выкупив его у работорговца. До сих пор есть страны, в которых молодые люди за установленную сумму освобождаются от воинской повинности. И в том, и в другом случае происходящее можно назвать выкупом права на свободу, на независимость от людей.

Писание же свидетельствует о нашем искуплении от грехов. Грех является причиной порочной совести, страха перед Аллахом и губительной зависимости от многих вредных привычек. Все это, и многое другое, делает наше бытие, в известной мере, похожим на жизнь рабов. Чудовищность греха мы познаем лишь в сравнении с совершенным и святым Аллахом. Это сравнение убеждает нас в том, что самыми лучшими своими делами человек не в состоянии искупить себя от греха и его последствий. Равно, как и делами другого, более праведного в наших глазах, мы не можем быть оправданы перед Аллахом, Судьей всего мира.

Искупление может даровать только Сам Аллах. Даже великие Его посланники – пророки, полагались только на Аллаха и Его милосердие, без которого никто из них не смог бы устоять перед Всемогущим.

Обращаясь к Аллаху, Ибрахим говорил:

*«Господь наш, ниспошли Свое прощенье  
Мне, и родителям моим, и верным  
В тот День, когда настанет (наш) расчет»  
(С. 14, ст. 41).*



кражу, поймали. Зеваки, тесня друг друга, собрались со всех сторон. Полицейский с трудом пробирается сквозь толпу. Вора ведут к судье, который присуждает ему денежный штраф, не только компенсирующий, но значительно превышающий нанесенный пострадавшему ущерб. Преступнику повезло, он жил не в той стране и не в то время, когда за подобное преступление отсекали правую руку. Приговор удовлетворил многих, жаждущих справедливого возмездия и мечтающих о мире без преступлений. Но вдруг, в зале суда раздается голос: «Я знаю обвиняемого. Он не преступник. Он – жертва бедности и безысходности. Его семья на грани голодной смерти. Только отчаянное положение подтолкнуло беднягу к краже. Господа судьи, не торопитесь с оглашением приговора, не судите его строго, а если возможно – простите». И многие из тех, кто несколько минут назад уповали на справедливое возмездие, прониклись чувством сострадания к обвиняемому. «Да, мы живем в мире печали, несправедливости и греха. Беднягу можно оправдать, учитывая те плачевные обстоятельства, которые побудили его ко греху». Но остальные, включая и продавца, возражают: «Позвольте, если мы помилуем вора сегодня, то завтра мы будем иметь дело с тысячами других, и каждый из них найдет оправдание своим действиям. В конце концов, среди нас много нуждающихся, и это не повод для причинения страданий другим».

Взвесив все «за» и «против», судья принимает справедливое решение: виновен, значит наказать. Дальше происходит нечто удивительное. Вынесший приговор достает свою чековую книжку и пишет в ней сумму штрафа. Он взял на себя уплату за нарушение закона. Справедливость, таким образом, восторжествовала. Виновный был оправдан и освобожден из-под стражи. Какое необыкновенное чувство свободы, незаслуженного прощения, должен был испытывать этот человек!

Именно такое чувство испытал я, осознав, что искуплен Аллахом. В этой истории судья проявил удивительную любовь к подсудимому: будучи невиновным, он уплатил за виновного. А если бы это был не штраф, но как в древние времена – отсечение правой руки? Трудно представить себе, что подобное могло бы произойти в реальной жизни. Однако при всей своей невероятности, именно возможность такого наказания и иллюстрирует то, что в Писании названо искуплением.

Аллах, будучи абсолютно совершенным и праведным, не может закрывать глаза на последствия наших проступков и негативного отношения к Нему. В то же время Он безмерно любит нас. Эта любовь стала вдохновенным началом сотворения человека из праха земного, и потом вела его через века, показывая, как милует Аллах грешных людей и как сильно Он желает помочь им освободиться от чувства виновности, даровав каждому вечное искупление.

Дорогой читатель, Аллах хочет примириться с Вами и подарить Вам мир и способность ответить Ему взаимностью. И это возможно только в случае принятия Его жертвы, принятия самого дорогого, что у Него было.

Как и в случае с Ибрахимом, Аллах дарит Вам Своего Агнца, Который составляет для Него самую великую ценность. Ради вечной жизни и мира между творением и Творцом, Аллах искупил Вашу вину. Ибрахим когда-то принял эту жертву и стал отцом всех истинно верующих. Какой выбор сделаете Вы? Хотите ли Вы быть осужденным на вечную погибель в случае непринятия Его милостивого предложения?





*Мне – мир в тот день, когда я был рожден,  
И в день, когда умру,  
И в день, когда воскресну к жизни»  
(С 19, строки из ст.30, 31, ст. 33).*

Многие мусульмане думают: «невозможно, чтобы Иса умер». Они правы в том, что он безгрешный и не должен был умереть за грешного человека. Однако, тот факт, что «благословенный», «чистый» и «святой» умер за виновных людей, и является самым убедительным свидетельством любви Аллаха к падшему человечеству.

*«Едва ли кто решится умереть за хорошего человека,  
хотя у кого-то и может оказаться для этого достаточно  
смелости.  
Но Аллах любит нас настолько, что Мессия умер за нас, когда  
наша воля не была еще подчинена Ему» (Римлянам гл. 5, ст. 7-8).*

На самом деле, нет большей любви, чем любовь Аллаха к нам, глубину которой никто из людей не в состоянии понять. Эта любовь изгоняет из наших душ панический страх перед Всемогущим Аллахом.

Дорогой читатель, Аллах приглашает Вас принять Его искупительную жертву. Именно эта весть является главной темой Инжила (Евангелия). Если Вы обратитесь к Аллаху с осознанием своей вины, обреченности, но при этом скажете «да» Его предложению, Вы испытаете, что такое истинный мир. Вы получите уверенность в том, что Аллах простил Вам все грехи. Господь готов подарить каждому человеку шанс начать новую жизнь.

Ввиду того, что каждый человек невообразимо дорог в очах Аллаха, Он ради Вашего и моего спасения пожертвовал самым дорогим, что у Него было – Своим Агнцем, Исой Масихом.

Да благословит Вас Аллах в Вашем поиске истинного мира!

---

<sup>1</sup> Anwar El - Sadat, Журнал «Orient», 1958, № 26, с.151.

<sup>2</sup> The Spirit of Islam, London, 1980, с.179.

<sup>3</sup> Fahr Al-Din Al-Razi, Mafatih al-Gaub aw al-Tafsir al-Kabir, Teheran, т.10, с.118.

<sup>4</sup> Fahr Al-Din Al-Razi, т.10, с. 135.

<sup>5</sup> Muhammad Abduh, Tafsir al-Manar, Kairo, т.2, с.77.

<sup>6</sup> Там же (с. 77).

<sup>7</sup> Там же (с. 160).

<sup>8</sup> Abu Bark Muhammad Ibn Al-Tayyib Al-Baqillani, Kitsb al-Tamhid, Beirut, 1957, с.101.

<sup>9</sup> Abu Hamid Al-Gazali, Al-Radd al-Gamil, Paris, 1939, с. 7, 8, 25.

<sup>10</sup> Al-Tabari, Al-Tafsir, Kairo, 1388/1968, Bd.6, S.310, und: Al-Darimi, Al-Sunan, Medina, 1386/1966, Muqqadima 56, с.129.